



**Festival  
des FILMS  
du MONDE**  
26 août – 6 septembre

**The  
WORLD  
FILM  
Festival**  
August 26 – September 6

**Festival  
de CINE  
del MUNDO**  
26 de agosto – 6 de septiembre

**MONTREAL 2010**

**FESTIVAL DES FILMS DU MONDE — MONTRÉAL**

1432, rue de Bleury  
Montréal (Québec) Canada H3A 2J1

Tel. : (514) 848-3883 / (514) 848-9933  
Fax : (514) 848-3886

E-mail : [info@ffm-montreal.org](mailto:info@ffm-montreal.org)  
Internet : [www.ffm-montreal.org](http://www.ffm-montreal.org)

**FORMULAIRE  
D'INSCRIPTION**

**DATES LIMITES : longs métrages :**  
du 1<sup>er</sup> janvier au 16 juillet 2010 / courts et  
moyens métrages : du 1<sup>er</sup> janvier au 18 juin

**ATTENTION : si votre film est  
sélectionné, ce formulaire sera utilisé  
pour la rédaction du catalogue du  
Festival. Veuillez le remplir avec soin.**

**ENTRY  
FORM**

**DEADLINES: feature films:**  
January 1st to July 16, 2010 / short and  
medium length films: January 1st to June 18

**ATTENTION: if your film is selected, the  
information in this form will be used to  
prepare the Festival catalogue.  
Please fill it carefully.**

**FORMULARIO  
DE INSCRIPCIÓN**

**FECHA LIMITE: largometrajes: del 1ro de  
enero al 16 de julio 2010 / cortometrajes y  
mediometrajes: del 1ro de enero al 18 de junio**

**ATENCIÓN: si su película es seleccionada,  
este formulario será utilizado para  
preparar el catálogo del Festival. Por  
favor completelo atentamente.**

**1. FILM**

Titre original  
Original title  
Título original \_\_\_\_\_

Titre français  
French title  
Título francés \_\_\_\_\_

Titre anglais  
English title  
Título inglés \_\_\_\_\_

Langue originale  
Original language  
Idioma original \_\_\_\_\_

Langue des sous-titres  
Language of subtitles  
Idioma de los subtítulos \_\_\_\_\_

**Type de film :**  Long métrage  Moyen métrage  Court métrage  Fiction  Documentaire  Animation  
**Film genre:**  Feature film  Medium length film  Short film  Fiction  Documentary  Animation  
**Tipo de película**  Largometraje  Mediométraje  Cortometraje  Ficción  Documental  Animación

Année & mois de fin de production  
Year & month of end of production  
Año y mes de fin de producción \_\_\_\_\_

Date de sortie dans les salles dans le pays de production  
Release date of the film in the country of production  
Fecha de estreno en el país de producción \_\_\_\_\_

Date et lieu de la première projection publique dans le pays de production  
Date and place of first public presentation in the country of production  
Fecha y lugar de la primera presentación pública en el país de producción \_\_\_\_\_

Date et lieu de la première projection publique en Amérique du Nord  
Date and place of first public presentation in North America  
Fecha y lugar de la primera presentación pública en Norteamérica \_\_\_\_\_

Festivals auxquels le film a déjà été présenté  
Festivals where the film has already been presented  
Festivales donde fue presentada la película \_\_\_\_\_

Prix obtenus à ces festivals  
Awards won at these festivals  
Premios obtenidos en estos Festivales \_\_\_\_\_

La projection au Festival sera-t-elle une première?  
Will the screening at the Festival be a premiere?  
¿La presentación en el Festival es la primera proyección?

Première Mondiale  Première internationale (en-dehors du pays de production)  Première Nord-américaine  Première Canadienne  
 World premiere  International premiere (outside the country of production)  North American premiere  Canadian premiere  
 Primera mundial  Primera internacional (fuera del país de producción)  Primera norteamericana  Primera canadiense

Si votre film a un site Internet, adresse  
If your film has a web site, address  
Sitio Internet de la película \_\_\_\_\_

**2. PRODUCTION / PRODUCCIÓN**

**Pays de production**  
**Country of production** \_\_\_\_\_ **Pays de coproduction**  
**País de producción** \_\_\_\_\_ **Countries of coproduction**  
\_\_\_\_\_ **Países de coproducción**

Nom du producteur / Name of producer / Nombre del productor \_\_\_\_\_

Société de production (nom et adresse)

Production company (name and address)

Sociedad de producción (nombre y dirección)

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Société(s) de coproduction (nom et adresse)

Coproduction company(ies) (name and address)

Sociedades de coproducción (nombre y dirección)

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Ventes à l'étranger (nom et adresse)

World sales (name and address)

Ventas al extranjero (nombre y dirección)

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Distributeur au Canada (nom et adresse)

Canadian distributor (name and address)

Distribución en Canadá (nombre y dirección)

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

### 3. AUTEURS / AUTHORS / AUTORES

Réalisateur (nom et adresse) / Director (name and address) / Director (nombre y dirección)

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Scénario

Script

Guión

Dialogues

Dialogue

Diálogos

Adapté de (titre):

Based on (title):

Adaptado de (título):

de

by

de

Image

Photography

Fotografía

Musique

Music

Música

Décors

Art director

Decorador

Montage

Editor

Montaje

Son

Sound

Sonido

Créateur de costumes

Costume designer

Diseño de vestuario

### 4. INTERPRÈTES PRINCIPAUX / MAIN CAST / INTÉRPRETES PRINCIPALES

### 5. DOCUMENTATION / DOCUMENTACIÓN

Court résumé du film / Short synopsis of the film / Breve sinopsis

Est-ce le premier long métrage de fiction du réalisateur?

Is this the first feature-length fiction film of the director?

¿Es el 1º largometraje de ficción del director?

Oui

Yes

Si

Non

No

No

**a) Inscription à la sélection. Prière d'adresser au Festival:**

**Application for selection. Please send to the Festival:**

**Inscripción para la selección. Por favor mandar al Festival:**

- Synopsis (20 lignes environ) / Synopsis (approx. 20 lines) / Sinopsis (approx. 20 líneas)
- Biographie et filmographie du réalisateur / Biography and filmography of director / Biografía y filmografía del director
- Fiche artistique et technique / Full cast and credits / Ficha artística y técnica
- Photos du film / Stills from the film / Fotos de la película
- Photo du réalisateur (longs métrages) / Photo of the director (feature films) / Foto del director (largometrajes)
- Dossier de presse / Press book / Dossier de prensa

**b) Film sélectionné. Prière d'adresser au Festival:**

**Film selected. Please send to the Festival:**

**Película seleccionada. Por favor mandar al Festival:**

- Texte original des dialogues / Original dialogue list / Texto de diálogos en el idioma original
- Liste des sous-titres / List of subtitles / Lista de subtítulos
- Photos du film (nombre) / Stills from the film (quantity) / Fotos de la película (cantidad) \_\_\_\_\_
- Affiches du film / Posters / Afiches \_\_\_\_\_
- Dossiers destinés à la presse / Press books for the media / Dossiers de prensa \_\_\_\_\_
- Extraits du film / Excerpts / Extractos de la película

**6. INFORMATIONS TECHNIQUES POUR LA PRÉSENTATION PENDANT LE FESTIVAL**

Pour la présélection, il est possible d'envoyer une vidéo-cassette ou un DVD d'un film tourné en 35mm ou 70mm.

**TECHNICAL INFORMATION FOR THE PRESENTATION DURING THE FESTIVAL**

For pre-selection purposes, it is possible to send a video or a DVD of a film shot in 35mm or 70mm.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PARA LA PRESENTACIÓN DURANTE EL FESTIVAL**

Para la preselección es posible mandar un vídeo o un DVD de una película en formato 35mm o 70mm.

<input type="checkbox"/> Couleur Colour Color	<input type="checkbox"/> Noir & blanc Black & white Blanco y Negro	Langue de la copie présentée Language of selection entry Idioma de la copia _____	avec sous-titres en with subtitles in con subtítulos en _____
---	--	---	---

DURÉE DU FILM RUNNING TIME DURACIÓN DEL FILM _____	Métrage Footage Metros _____	Nombre de bobines Number of reels Número de rollos _____
--	------------------------------------	--

FORMAT (DE PRÉSENTATION PENDANT LE FESTIVAL) ASPECT RATIO (EXHIBITION FORMAT AT THE FESTIVAL) FORMATO (DE PRESENTACIÓN DURANTE EL FESTIVAL)	<input type="checkbox"/> 70mm	<input type="checkbox"/> 35mm
	<input type="checkbox"/> VIDEO(format)	

IMAGE/ SCREEN RATIO / CUADRO DE PROYECCIÓN <input type="checkbox"/> 1.37 <input type="checkbox"/> 1.66 <input type="checkbox"/> 1.85 <input type="checkbox"/> Scope	VITESSE SPEED VELOCIDAD	<input type="checkbox"/> 24 images / sec. 24 images / sec. 24 imágenes / sec.	<input type="checkbox"/> 25 images / sec. 25 images / sec. 25 imágenes / sec.
--	-------------------------------	---	---

**SON / SOUND / SONIDO**

<b>35MM</b> <input type="checkbox"/> Optique Optical Óptico <input type="checkbox"/> Système Dolby Dolby system Sistema Dolby <input type="checkbox"/> Dolby SR <input type="checkbox"/> Dolby SRD <input type="checkbox"/> DTS <input type="checkbox"/> SDDS Autres informations Other information Otras informaciones _____	<input type="checkbox"/> Magnétique Magnetic Magnético <input type="checkbox"/> Système digital Digital system Sistema digital	<b>70MM</b> Spécifier le système de son Indicate sound system Indicar el sistema de sonido _____
		<b>VIDEO</b> Spécifier le système Indicate system Indicar el sistema _____

**Valeur de la copie au coût d'un laboratoire en dollars canadiens**

Value of the lab cost of the print in Canadian dollars

Valor de la copia de laboratorio en dólares canadienses \_\_\_\_\_

**7. COPIES / PRINTS / COPIAS**

Le Festival se charge de l'assurance du film à partir du moment où le transporteur le lui livre à ses bureaux, jusqu'au moment où le Festival le retourne au transporteur. Les copies doivent être expédiées **port payé** sur bobines clairement numérotées.

The Festival will assume insurance responsibility from when the print is delivered to the Festival's office, until it is returned to the carrier. Prints must be sent **prepaid** on reels clearly numbered.

El Festival se hará cargo del seguro de las copias desde el momento en que éstas lleguen al recinto del Festival y hasta su devolución por el transportista. Las copias deben ser enviadas a **porte pagado** con las bobinas claramente identificadas.

<input type="checkbox"/> en admission temporaire in temporary admission en cesión temporal	<input type="checkbox"/> par les services diplomatiques by diplomatic channel por servicio diplomático	<b>Transporteur conseillé par le Festival : FEDEX (Fédéral Express)</b> <b>Carrier recommended by the Festival: FEDEX (Federal Express)</b> <b>Transportista recomendado por el Festival: Fedex (Federal Express)</b>
--	--	---

**Expéditeur de la copie au Festival (nom et adresse)**

Sender of the print to the Festival (name and address)

Remitente de la copia al Festival (nombre y dirección) \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

**Adresse pour le retour de la copie ou cassette après le Festival**

Return address for the print or tape after the Festival

Dirección para el retorno de la copia o vídeo después del Festival \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

RETOUR PAR RETURN BY RETORNO POR	<input type="checkbox"/> Fret avion Air freight Carga aérea	<input type="checkbox"/> FEDEX	<input type="checkbox"/> Poste Mail Correo	Autre moyen Other Otro _____
--	---	--------------------------------	--	------------------------------------

No. du compte FEDEX (ou autre service de messagerie à préciser)

FEDEX account number (or other messenger services, please indicate)

Número de cuenta de FEDEX (u otro servicio de transporte, por favor precisar) \_\_\_\_\_

**VIDEOS & DVD:**

Les vidéos et les DVD doivent être expédiés au Festival avec la mention suivante: «**sans valeur marchande, pour usage culturel seulement**». Si l'expéditeur veut récupérer sa cassette ou son DVD, prière d'indiquer par quel moyen en précisant le numéro de compte de messagerie le cas échéant.

Videos and DVD must be sent to the Festival with the following statement: «**without commercial value, for cultural purposes only**». If the sender wishes to retrieve the cassette or DVD, please indicate by which messenger service and the account number.

Las videocassetes y los DVD deberán ser enviados con la indicación «**sin valor comercial, únicamente uso cultural**». Si el remitente quiere recuperar su vídeo o su DVD, por favor indicar el nombre del servicio de transporte y el número de cuenta.

Renvoi de la cassette ou DVD aux frais du propriétaire  
Cassette or DVD to be sent back at the owner's expense  
Devolución de videocasete o DVD al remitente y a su cargo  
Service de messagerie et No. de compte  
Messenger service and account number  
Servicio de transporte y número de cuenta \_\_\_\_\_

oui  
 yes  
 si

non  
 no  
 no

### 8. EXTRAITS POUR LA TÉLÉVISION ET INTERNET / TELEVISION & INTERNET EXCERPTS / EXTRACTOS PARA LA TELEVISIÓN E INTERNET

Des extraits (3 min. max. chacun) seront envoyés  
Excerpts (max 3 min. each) will be sent  
Extractos (3 min. max) llegarán al Festival

oui  
 yes  
 si

non  
 no  
 no

Si vous ne pouvez pas fournir d'extraits de votre film pour sa promotion, autorisez-vous le Festival, et sous son contrôle, à faire enregistrer un extrait (3 min. max.)

If you cannot send excerpts of your film for promotion during the Festival, do you authorize the Festival, under its responsibility, to reproduce one excerpt (max. 3 min.)

Si no puede enviar extractos para la promoción, el productor puede autorizar al Festival para hacer la grabación de un extracto (3 min. max)

oui  
 yes  
 si

non  
 no  
 no

Autorisez-vous le Festival à utiliser un extrait sur son site Internet afin de promouvoir le film?  
Do you authorize the Festival to make one excerpt available on its website to promote the film?

¿Puede el Festival hacer la grabación de un extracto (3 min. max) para su sitio Internet?

oui  
 yes  
 si

non  
 no  
 no

Signature

Nom en lettres capitales

Signature

Name in capital letters

Firma

Nombre en letras mayúsculas \_\_\_\_\_

### 9. PROJECTIONS ADDITIONNELLES / ADDITIONAL SCREENINGS / PROYECCIONES ADICIONALES

Le Festival s'engage à n'organiser pour chaque film pas plus de cinq projections incluant la ou les projections pour les journalistes.

For each film, the Festival will schedule a maximum of five screenings including the press screenings.

Para cada película, el Festival organizará no más de cinco proyecciones incluyendo la proyección de prensa

### 10. ENGAGEMENT / AGREEMENT / ACUERDO

Société de production prêtant le film

Production company lending the film

Compañía de producción que presta la copia \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Pour la cas où la société prêtant le film n'est pas la société de production. La société (nom et adresse)

In the event that the company lending the film is not the production company. The company (name and address)

Si la compañía que presta la copia no est la compañía de producción. Compañía (nombre y dirección) \_\_\_\_\_

Représentée par (nom)

Represented by (name)

Representada por (nombre) \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

- déclare être habilitée par la société de production à participer avec ce film au Festival des Films du Monde de Montréal. Elle s'engage à ne pas retirer le film du Festival. Il est entendu d'autre part que le Festival des Films du Monde s'engage à respecter strictement le règlement pour les manifestations cinématographiques internationales prévues par la F.I.A.P.F. et les dispositions complémentaires contenues dans la présente fiche d'inscription. Le règlement de participation du Festival fait partie intégrante de cet accord.

- hereby declares to be empowered by the production company to include this film in the Montreal World Film Festival. The undersigned commits to not withdraw the film from the Festival. It is understood the Montreal World Film Festival will strictly abide by the regulations for international film festivals provided by the I.F.F.P.A. and is bound by any further agreement in this entry form. The Regulations of the Festival are part of this agreement.

- declaró estar autorizado por la compañía de producción para participar con esta película en el Festival de Ciné del Mundo de Montréal. La compañía de producción confirma que la película no será retirada de la selección del Festival. El Festival de Ciné del Mundo de Montréal, ateniéndose al reglamento de la F.I.A.P.F. en lo que respecta a las manifestaciones de cine internacionales, confirma la aplicación de este formulario de inscripción. El reglamento del Festival forma parte integrante de este acuerdo.

Nom

Fonction

Name

Position

Nombre \_\_\_\_\_

Empleo \_\_\_\_\_

Signature

Date

Signature

Date

Firma \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

### 11. FRAIS D'INSCRIPTION (voir règlement V) / ENTRY FEE (see regulation V) / GASTOS DE INSCRIPCIÓN (ver reglamento V)

Chèque certifié ou mandat bancaire (100 \$ CAD pour long métrage / 40 \$ CAD pour court métrage) à l'ordre du Festival des Films du Monde.

Certified cheque or money order (CAD \$100 for feature films / CAD \$40 for short films) payable to the World Film Festival.

Cheque certificado o giro bancario (100 \$ CAN por largometraje / 40 \$ CAN por cortometraje) a la orden de Festival des Films du Monde.

CAD 100 \$  CAD 40 \$ (Moins de 60 min. / Less than 60 mn. / Menos de 60 min.)

No. de carte VISA

VISA card number

No. de tarjeta VISA \_\_\_\_\_

Expire le

Valid until

Fecha de expiración \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Nom du détenteur de la carte VISA

VISA card holder's name

Nombre del titular de la tarjeta VISA \_\_\_\_\_

Date

Fecha \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Signature du détenteur de la carte VISA

VISA card holder's signature

Firma del titular de la tarjeta VISA \_\_\_\_\_